

Ministerial Resolution No. (199) in 2019

Regarding

The System of Equivalency of Private Schools Certificates in the Transitional Period until the End of the Academic Year 2020/2021

Ministry of Education:

- Pursuant to the perusal of the Federal Law No. (1) of 1972 regarding the competencies and authorities of the Ministers and its amendments.
- And the perusal of the decree of the Federal Law No. (3) of 2007 regarding private education.
- And the perusal of the decree of the Federal Law No. (11) of 2008 regarding human resources in the Federal Government and its amendments.
- And the perusal of the decree of the Law No. (15) of 2016 regarding Emirates Foundation for School Education.
- And the cabinet resolution No. (29) of 2008 regarding the private education regulation.
- And the cabinet resolution No. (28) of 2016 regarding the organizational structure of the Ministry of Education.
- And the cabinet resolution No. (1) of 2018 regarding the executive regulation of the decree of the Federal Law No. (11) In 2008 regarding human resources in the Federal Government and its amendments.
- And the Ministerial decree No. (4443) of 2001, regarding the regulatory guide of equivalency of private schools certificates.
- And the Ministerial decree No. (699) of 2016 regarding the organizational structure of the administrations, offices and departments, and its competencies and tasks in the Ministry of Education.
- And the Ministerial decree No. (848) of 2018 regarding the system of equivalency of private schools certificates.
- And according to which may be necessitated by public interest.

Decided:

Article One

For the purposes of this decree, the following words and expressions shall have the meanings indicated herein below, unless otherwise stated or implied by the context:

The country: United Arab Emirates.

The Ministry: The Ministry of Education.

The Minister: The Minister of Education.

The Transitional Period: The period starting from the effective date of this decree until the end of the academic year 2020/2021 AD.

The Private School: Any nongovernmental educational facility providing educational services from the Kindergarten stage until the secondary education stage.

Article Two

The private schools in the country are included under the following categories:

- Schools applying the Ministry curriculum.
- Schools applying the American system.
- Schools applying the British system.
- Schools applying the International Baccalaureate system.
- Schools applying the Canadian system.
- Schools applying the Australian system.
- Schools applying the French Baccalaureate system.
- Schools applying other curricula.

Article Three

The students of private schools applying the Ministry curriculum are subject to the systems and regulations applicable in the public education. Its students shall apply to pass the secondary education exam, and those who pass the exam shall be granted the certificate of secondary education issued by the Ministry.

Article Four

The equivalency of the secondary school completion certificates of private schools that are not applying the Ministry curriculum shall be made pursuant to the following general terms:

1. The applied education system and the curriculum shall be authorized and licensed in the country.
2. The educational facility that grants the certificate shall be authorized and licensed to work in the country.
3. The school shall be authorized and licensed to work in the country.
4. The school shall be certified by the educational facility that grants the certificate.
5. The educational stages in the certificate granting country shall be equivalent to the educational stages in the country.
6. The certificate shall qualify its holder to be admitted in the universities of the certificate granting country.
7. The student shall pass the Islamic Education subject (for Arab Muslims and Non-Arab Muslims) and the Arabic language subject (for Arab students) in Grades 10th, 11th and 12th pursuant to the related laws and regulatory decrees.

Article Five

The equivalency of the secondary school completion certificates of private schools that are applying **The American System** shall be made pursuant to the following terms:

1. The general terms stated in Article Four of this decree shall prevail.
2. The student must pass successfully in Grades 10th, 11th and 12th the minimum subjects of each stage, which shall be five (5) subjects at least, and the minimum grades for passing shall not be lower than D or 60% in each subject. Islamic Education and the Arabic Language are not included in these subjects.
3. The student shall choose the subjects stated for studying from the subjects included in Appendix 1.
4. The student shall be granted the secondary education certificate with minimum grades of D or 60%.
5. The country citizen students (Nationals) shall pass:
 - a. EmSAT Achieve – English with a minimum grade of at least 1100 grades.
 - b. EmSAT Achieve – Mathematics with a minimum grade of at least 500 grades.
6. The non-citizen/expats students shall pass:

- a. In English language one of the following tests:
 - TOEFL English with a minimum grade of at least 61 grades in the online test for the students (iBT).
 - Or the IELTS Academic with a minimum grade of at least 5.0 grades.
 - Or EmSAT Achieve – English with a minimum grade of at least 1100 grades.
- b. A Mathematic test in one of the following tests:
 - SAT I – Math Reasoning Test with a minimum grade of at least 450 grades.
 - Or EmSAT Achieve – Mathematics with a minimum grade of at least 500 grades.

Article Six

The equivalency of the secondary school completion certificates of private schools that are applying **The British System** shall be made pursuant to the following terms:

1. The general terms stated in Article Four of this decree shall prevail.
2. The student shall complete the 12th Grade (Year 13).
3. The student shall pass five (5) subjects in the average level (IGCSE or GCSE) with one of the passing marks (A*, A, B, C, D, E).
4. The student shall pass two (2) subjects in the GCE Advanced Subsidiary Level or one (1) subject in the GCE Advanced Level with one of the passing marks (A*, A, B, C, D).
5. Islamic Education and Arabic Language shall not be included in the subjects of both levels.
6. The student shall choose the subjects stated for studying from the subjects included in Appendix 2.

Article Seven

The equivalency of the secondary school completion certificates of private schools that are applying **The International Baccalaureate System** shall be made pursuant to the following terms:

1. The general terms stated in Article Four of this decree shall prevail.
2. The school shall be recognized by an International Baccalaureate organization.
3. The student shall complete successfully the 12th Grade or its equivalent.
4. The student shall choose the subjects stated for studying from the subjects included in the authenticated lists of the International Baccalaureate organization.
5. The student shall pass one of the two approaches in the clauses 6 and 7 of this Article.
6. **First Approach:** The student shall hold the certificate of International Baccalaureate whereas the Islamic Education subject shall not be included within the subjects required for the diploma.
7. **Or Second Approach:** The student shall pass successfully six (6) of the IB Subjects Certificates according to the following terms:
 - a. Any of the subjects' points shall not be less than 3 points.
 - b. The student total points shall be at least 21 points.
 - c. The student shall pass the following compulsory subjects within the six (6) subjects required for equivalency: English Language, Mathematics and one of the Science subjects and those subjects can be taught in the Standard Level or the High Level.
 - d. Islamic Education shall not be included within the six (6) subjects required for the equivalency.

Article Eight

The equivalency of the secondary school completion certificates of private schools that are applying **The Canadian System** shall be made pursuant to the following terms:

1. The general terms stated in Article Four of this decree shall prevail.
2. The school must be recognized by the department of education in one of the regions in Canada.
3. The student shall pass successfully the subjects stated for each Grade through the Grades (10th, 11th and 12th)
4. Holding the diploma graduation certificate of secondary education.
5. The final certificate shall be issued from the region that recognized the school and shall be duly authenticated pursuant to the requirements of the region.

Article Nine

The equivalency of the secondary school completion certificates of private schools that are applying **The Australian System** shall be made pursuant to the following terms:

1. The general terms stated in Article Four of this decree shall prevail.
2. The school must be recognized by the department of education in one of the regions in Australia.
3. The student shall pass successfully the subjects stated for each Grade through the Grades (10th, 11th and 12th), according to the curricula and the study plan to the Australian state or the region which the school follows.
4. Holding the graduation certificate of secondary education.
5. The final certificate shall be issued from the Australian state or the region that recognized the school and shall be duly authenticated pursuant to the requirements of the region.

Article Ten

The equivalency of the secondary school completion certificates of private schools that are applying **The French Baccalaureate System** shall be made pursuant to the following terms:

1. The general terms stated in Article Four of this decree shall prevail.
2. The student shall hold the certificate of French Baccalaureate in Literature Department, Economy and Social Department or Scientific Department.

Article Eleven

The equivalency of the secondary school completion certificates of **Other Private Schools** that were not included in Articles (Five to Ten) of this decree shall be made pursuant to the following terms:

1. The general terms stated in Article Four of this decree shall prevail.
2. The student shall choose the subjects stated for studying from the subjects included in Appendix1.

Article Twelve

1. The private schools in the country shall bear the full responsibility of due commitment to apply the provisions of this decree.
2. The higher education institutions shall be committed to ask for an equivalency certificate issued by the Ministry pursuant to the provisions of this decree as a mandatory condition to accept the students holding the secondary school completion certificates of private schools.

Article Thirteen

The competent Directorates in the Ministry shall follow up the commitment of private schools and higher education institutions in the country regarding their application of the provisions of this decree, and shall file reports to us in that regard to take the necessary action towards any violation to these conditions.

Article Fourteen

Pursuant to the Minister decree a committee of equivalency to higher education certificates shall be formed and headed by Undersecretary for Higher Education Academic Affairs and shall be concerned with:

1. Reviewing the system of equivalency of private schools certificates.
2. Reconsidering the cases that are not included in the equivalency system.
3. Reconsidering the complaint or non-fulfillment to equivalency conditions.

Article Fifteen

1. The provisions of this decree shall be effective from this date and shall prevail until the end of the Academic Year 2020-2021.
2. The Ministry decree No. (4443) in 2001 shall be canceled, regarding the regulatory guide of equivalency of private schools certificates.
3. The Private schools and higher education institutions in the country shall act accordingly in accordance with the effective date of the provisions of this decree.

Article Sixteen

Undersecretary for Higher Education Academic Affairs may issue decrees, circulations and executive regulations that would guarantee the execution of this decree provisions.

Article Seventeen

This decree shall be delivered to whom it may concern to execute it and act accordingly and any text that contravenes the provisions of this decree shall be repealed.

Appendix 1: Approved subjects for studying other curricula

اسم المادة (باللغة الإنجليزية)	اسم المادة (باللغة العربية)	#
English Language	اللغة الإنجليزية	1
Mathematics	الرياضيات	2
Physics	الفيزياء	3
Chemistry	الكيمياء	4
Biology	الأحياء	5
Geology / Earth Science	الجيولوجيا	6
General Science / Science	العلوم العامة	7
Economics Micro Economics Macro Economics	الإقتصاد	8
French	اللغة الفرنسية	9
Spanish	اللغة الأسبانية	10
Portuguese	اللغة البرتغالية	11
Chinese	اللغة الصينية	12
Japanese	اللغة اليابانية	13
German	اللغة الألمانية	14
Business / Commerce	إدارة الأعمال	15
Accounting	المحاسبة	16
Computer Science Computer Studies ICT Programming / Coding	الكمبيوتر	17
Sociology	علم الاجتماع	18
Nutrition & Health Science	علم التغذية والصحة	19
English Literature	الأدب الإنجليزي	20
Genetics	علم الوراثة	21
History	التاريخ	22
Geography	الجغرافيا	23
Psychology	علم النفس	24
Information Technology	تكنولوجيا المعلومات	25
Design and Technology	الفنون والتصميم	26

Appendix 2: Approved subjects for The British System

المستوى	مجموعة المواد (باللغة الإنجليزية)	اسم المادة (باللغة الإنجليزية)	اسم المادة (باللغة العربية)	مجموعة المواد (باللغة العربية)	#
IGCSE	Art & Languages	Art and Design: Graphic Design	الفن والتصميم: التصميم الجرافيكي	فنون ولغات	1
IGCSE	English	World Literature	الأدب العالمي	الإنجليزية	2
IGCSE	English	Literature (English) (US)	الأدب (إنجليزي / أمريكي)	الإنجليزية	3
IGCSE	English	Literature in English	الأدب باللغة الإنجليزية	الإنجليزية	4
IGCSE	English	English as a Second Language	الإنجليزية كلغة ثانية	الإنجليزية	5
IGCSE	English	First Language English	الإنجليزية كلغة أولى	الإنجليزية	6
IGCSE	Humanities	History	تاريخ	العلوم الإنسانية	7
IGCSE	Humanities	Geography	الجغرافيا	العلوم الإنسانية	8
IGCSE	Language	Spanish	الإسبانية	لغات	9
IGCSE	Language	French	الفرنسية	لغات	10
IGCSE	Language	Portuguese	البرتغالية	لغات	11
IGCSE	Language	German	الألمانية	لغات	12
IGCSE	Language	Japanese	اليابانية	لغات	13
IGCSE	Language	Chinese	الصينية	لغات	14
IGCSE	Mathematics and ICT	ICT	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	الرياضيات وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات	15
IGCSE	Mathematics and ICT	Design and Technology	التصميم والتكنولوجيا	الرياضيات وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات	16
IGCSE	Mathematics and ICT	Computer Science	علوم الكمبيوتر	الرياضيات وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات	17
IGCSE	Mathematics and ICT	Mathematics	الرياضيات	الرياضيات وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات	18
IGCSE	Mathematics and ICT	Further Mathematics	الرياضيات (متقدم)	الرياضيات وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات	19
IGCSE	Mathematics and ICT	Pure Mathematics	الرياضيات البحتة	الرياضيات وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات	20
IGCSE	Sciences	Agriculture	الزراعة	علوم	21
IGCSE	Sciences	Food and Nutrition	التغذية والصحة	علوم	22
IGCSE	Sciences	Physics	فيزياء	علوم	23
IGCSE	Sciences	Biology	أحياء	علوم	24
IGCSE	Sciences	Combined Science	علوم مشتركة	علوم	25
IGCSE	Sciences	Co-Ordinated Science	علوم منسقة (مزدوجة)	علوم	26
IGCSE	Sciences	Chemistry	كيمياء	علوم	27
IGCSE	Social Sciences	Business Studies	دراسات الأعمال	العلوم الاجتماعية	28
IGCSE	Social Sciences	Commerce	تجارة	العلوم الاجتماعية	29
IGCSE	Social Sciences	Accounting	محاسبة	العلوم الاجتماعية	30
IGCSE	Social Sciences	Economics	إقتصاد	العلوم الاجتماعية	31

المستوى	مجموعة المواد (باللغة الإنجليزية)	اسم المادة (باللغة الإنجليزية)	اسم المادة (اللغة العربية)	مجموعة المواد (باللغة العربية)	#
IGCSE	Social Sciences	Psychology	علم النفس	العلوم الاجتماعية	32
IGCSE	Social Sciences	Sociology	علم الاجتماع	العلوم الاجتماعية	33
AL /AS	Art & Language	Art and Design: Graphic Design	الفن والتصميم: التصميم الجرافيكي	فنون ولغات	34
AL /AS	Art & Language	Digital Media and Design	الوسائط الرقمية والتصميم	فنون ولغات	35
AS	English	Language and Literature in English	اللغة والأدب في اللغة الإنجليزية	الإنجليزية	36
AL	English	English Language	اللغة الإنجليزية	الإنجليزية	37
AL /AS	English	Literature in English	الأدب باللغة الإنجليزية	الإنجليزية	38
AL /AS	Humanities	Classical Studies	الدراسات الكلاسيكية	العلوم الإنسانية	39
AL /AS	Humanities	History	تاريخ	العلوم الإنسانية	40
AL /AS	Humanities	Geography	جغرافيا	العلوم الإنسانية	41
AS	Language	Japanese	اليابانية	لغات	42
AL /AS	Language	Spanish	الأسبانية	لغات	43
AL /AS	Language	French	الفرنسية	لغات	44
AL /AS	Language	Portuguese	البرتغالية	لغات	45
AS	Language	Chinese	الصينية	لغات	46
AL	Mathematics and ICT	Further Mathematics	الرياضيات (متقدم)	الرياضيات وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات	47
AL	Mathematics and ICT	Pure Mathematics	الرياضيات البحتة	الرياضيات وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات	48
AL /AS	Mathematics and ICT	Mathematics	الرياضيات	الرياضيات وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات	49
AL /AS	Mathematics and ICT	Computer Science	علوم الكمبيوتر	الرياضيات وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات	50
AL /AS	Mathematics and ICT	Applied ICT	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	الرياضيات وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات	51
AL /AS	Mathematics and ICT	Information Technology	تقنية المعلومات	الرياضيات وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات	52
AL /AS	Mathematics and ICT	Design and Technology	التصميم والتكنولوجيا	الرياضيات وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات	53
AS	Science	Environmental Management	الإدارة البيئية	علوم	54
AL	Science	Food Studies	علوم الغذاء	علوم	55
AL /AS	Science	Biology	أحياء	علوم	56
AL /AS	Science	Chemistry	كيمياء	علوم	57
AL /AS	Science	Physics	فيزياء	علوم	58
AL /AS	Social Science	Law	القانون	العلوم الاجتماعية	59
AL /AS	Social Science	Business	الأعمال	العلوم الاجتماعية	60
AL /AS	Social Science	Psychology	علم النفس	العلوم الاجتماعية	61
AL /AS	Social Science	Sociology	علم الاجتماع	العلوم الاجتماعية	62
AL /AS	Social Science	Accounting	محاسبة	العلوم الاجتماعية	63
AL /AS	Social Science	Economics	الاقتصاد	العلوم الاجتماعية	64